

LISTA PUBLICAȚIILOR
dr., conf. univ. Inga Stoianova

ARTICOLE:

1. Stoianova Inga, *Expression of intensification in modern English* //Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 1999”, ed.ULIM, Chișinău, 1999, p.48-49.
2. Stoianova Inga, *The notion of “term” in English traumatological system*// Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2001”, ed.ULIM, Chișinău, 2001, p.224-226
3. Stoianova Inga, *English medical proverbs* // Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2001”, ed.ULIM, Chișinău, 2001, p.223-226
4. Stoianova Inga, *Medical Terminology Classification by the GALEN Project (via Internet)* // Materialele Conferinței Științifico-Metodice “Terminologia și limbaje specializate”, ediția a III-a., ed.UTM, Chișinău, 2001, p.122-124
5. Stoianova Inga, *Unele aspecte ale eponimelor engleze*// Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2002”, ed.Pontos, Chișinău, 2002, p.253-256
6. Stoianova Inga, *The three generations of medical terminological systems (via Internet)* // Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2002”, ed.Pontos, Chișinău, 2002, p.264-266
7. Stoianova Inga, *UMLS® as the top of “Terminological House Community”* // Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2002”, ed. Pontos, Chișinău, 2002, p.267-271
8. Stoianova Inga, *Aspectele istorico-culturale ale traducerii medicale* // Simpozion științific internațional “Știința universitară la începutul mileniului trei” - Chișinău, ed.Pontos, 2002, p.118-119
9. Stoianova Inga, *Aplicarea sistemelor automatizate în cercetarea terminologică* // “Probleme de lingvistică inginerască. Culegere de articole. Seria filologie inginerască”, Chișinău, ed. ULIM, 2003, p. 106-125
10. Stoianova Inga, *Neonimele în terminologia medicală* // Materialele Sesiunii științifice “Symposia Professorum. Seria Filologie - 2003”, - Chisinau, ed. ULIM, p. 228-231
11. Stoianov Inga, *Fenomenul acronimiei în terminologia medicală* // Revista de Lingvistică și Știință Literară, 2004, № 1-3 , p. 73-76
12. Stoianov Inga, *Funcționarea termenilor eponime în terminologia medicală din limba engleză* // Buletinul Institutului de lingvistică AȘM. - № 2- 2004. — p.66-69
13. Стоянова И.Ф., *О роли латинизмов в формировании английской травматологической терминологии*// Записки з Романо-германської філології, вип.14 - Одеський національний Університет ім. І.І.Мечникова, 2005, - . 256- 268.
14. Стоянова И.Ф., *Имя собственное в английской медицинской терминологии* // Проблеми семантики слова, речення та тексту, випуск 14, Київ, Київський Національний Лінгвістичний Університет, 2005 , С.229- 234
15. Стоянова И.Ф., *Структурно-семантические особенности английской медицинской терминологии* //Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. – випуск 7.- Київ, Київський Національний Університет ім. Т. Шевченка, 2005, С. 142- 147
16. Стоянова И.Ф., *Об особенностях функционирования медицинских терминов-сокращений*// Мовні і концептуалні картини світу.-випуск 16.- кн.2. - Київ, Київський Національний Університет ім.Т. Шевченка, 2005 , С.237 -241
17. Стоянова И.Ф., Колегаева И.М., *О функционировании англоязычных медицинских терминов в художественной литературе*//Materialele Conferinței științifico-practice internaționale „Traducerea între normă, uz și necesitate”- Chișinău, IRIM, 2007 - p. 207- 213
18. Stoianova Inga, *Talking Science*// Materialele Conferinței științifico-practice internaționale „Traducerea între normă, uz și necesitate”- Chișinău, IRIM, 2007 - p. 231- 237.

19. Stoyanova Inga, *Informal Medical Discourse: notes on specialized slang, jargon and proverbs* // INTERTEXT, ed. ULIM, 2007 – p. 136- 142.
20. Stoianova Inga, *Metafora în terminologie* // Intertext, ½, 2008, p. 181- 188
21. Stoianova Inga, *Specificul predării limbilor străine la facultatea de psihologie* // Лингвистическое образование в РМ в контексте современных подходов - Chisinau, ed. Valinex SA., 2008 – p. 56 - 62.
22. Stoyanova Inga, *Semantic aspects of English body idioms* // Interconexiuni metodologice, pragmatice și didactice în științele limbii – Chișinău, IRIM, 2008 – p. 108 -116.
23. Stoianova Inga, *Statutul lingvistic al galicismelor în limba engleză (aspecte sincronice și diacronice)* // Materialele Colocviului internațional „ La Francophonie: Les Valeurs de la Francophonie” – Chișinău, ULIM, 2008 – p. 120-126.
24. Стоянова И.Ф., *Некоторые аспекты дефиниции медицинских терминов в словарях разных типов* // Материалы II Всеукраинской научно-практической конференции «Мова. Культура. Комунікація» - 16 мая, 2008 - Чернигов, ЧГПУ, 2008 –с. 89 - 91.
25. Stoyanova Inga, *The necessity of error correction in the process of language teaching* // «XIII TESOL – Ukraine National Conference».- Poltava University of Consumer Cooperatives in Ukraine, April 14-16, 2008 – Poltava, ed. PUCC, 2008- p. 105-106.
26. Stoianova I. *Gratitude and its verbal expression* // Conferința dedicată 10 ani de la fondarea catedrei Filologie Germană, USM - Chisinau, USM, 2008 . p. 38-42.
27. Stoianova I. *Peculiarities of teaching English medical terminology*//12 Всероссийская научно-практическая конференция “Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и школе” – Пенза: ПГПУ. 2008.- с.212- 213.
28. Стоянова И.Ф. „*Обучение аспирантов английскому языку с применением новых информационных технологий*” //12 Всероссийская научно-практическая конференция “Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и школе”- Пенза. ПГПУ. 2008. – 205 – 206. /со-автор Каменева З.М./
29. Stoyanova I. *Dictation as a means of knowledge checking*// Simpozion Internațional “România ca limba străină – între metodă și impact cultural” – Iasi, Casa ed.Demiurg, 2008. – pp. 481 - 484
30. Stoyanova I. *Modern Ads: The Substitute for Argument*// Intertext , ½, 2009, p. 198-199.
31. Stoyanova I. *Language dilemma in France* // Langue et cultures française en Europe du Sud – Est., ULIM, 2009. p.235-239.
32. Stoyanova I. *Teaching Vocabulary to Advanced Students*// Aspecte teoretico-practice de predare învățare a limbilor străine aplicate. Chișinău, MelilGrafica, 2009. p. 54-57.
33. Stoyanova I. *Semantic Aspects of English Body Idioms*// Interconexiuni metodologice, pragmatice și diadctice în științele limbii. Chișinău, IRIM, 2009. p.106-113
34. Stoianova I. *Notes on Synonymy in English Medical terminology*// Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară. Chisinau: USM, 2009, p.254-264.
35. Стоянова И.Ф. *О соотношении базовых и отличительных терминов в отраслевой терминологии.* Lingvistica între cercetare si aplicare. Chisinau: IRIM, 2009. p. 187-192
36. Стоянова И. *Дидактические принципы и компьютерное обучение иностранным языкам. Актуальные проблемы изучения и преподавания немецкого языка в современном поликультурном мире.* Ульяновск, УГПУ, 2009, с.59-64
37. Стоянова И.Ф. *О характере антонимических связей в английской медицинской терминологии.* // Вопросы современной филологии и методики обучения ин.языкам. Пенза, ПГПУ, 2010, С.42-45.
38. Стоянова И.Ф. *О типах терминологических полей в тезаурусе специализированной лексики (на материале подязыка медицины).*// Язык и общество: проблемы, поиски, решения, СПб.: Изд-во Невского Инст. языка и культуры, 2010. с.263-268.
39. Stoyanova I. *Synonymic relationships in English medical terminology*// Лингвістичні та методичні проблеми навчання мови як ноземної. Полтава, Полтавський Університет Ком.кооперації, 2010. с. 474-476.

40. Stoyanova I. *Teaching Dialogue* // Didactica limbilor străine: Strategii și tehnologii educaționale actuale, Chișinău, MelilGrafica, 2009. p.92-96 (co-autor D.Starodub)
41. Stoyanova I. *Statutul lingvistic al anglicismelor din limba franceză*// Langue, litterature, culture et pouvoir, nr.5, Chisinau, Foxtrot, 2010. p.130-138. (co-autor Ana Mihalache)
42. Stoyanova I. *Specificul predării terminologiei medicale la ore de limbă engleză*// Didactica limbilor străine: Strategii și tehnologii educaționale actuale, Chișinău, MelilGrafica, 2010, p. 87-92.
43. Стоянова И.Ф. *О принципах построения тезауруса англоязычной медицинской терминологии*// Наука. Культура. Образование. Комрат, КГУ, 2011. с. 262-264
44. Stoyanova Inga , *Notes on Synonymy in English Medical terminology*// Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară , Chisinau, USM, 2009, p.254-264
45. Stoyanova Inga, *Notes on English Medical Terminology*// Вопросы современной филологии и методики обучения ин.языкам” Пенза, ПГПУ, 2011. с.134- 137
46. Stoyanova Inga, *Aspecte pragmatice ale traducerii juridice (publicul vizat și clasificare receptorilor)*// Intertext ³/₄, 2012, Chisinau, ULIM. pp. 70-74.
47. Stoyanova Inga , *The Concept of „Woman” in Chinese, English, Romanian and Russian Paremyology*//„Paradigme ale culturii chineze – fond valoric și imagine civilizațională”, chisinau, ULIM, 2011 , p. 123-131
48. Stoyanova Inga , *Functional aspects of Exotisms in Modern English*// Normă-Sistem-Uz: Codimensiune actuală. Vol 1. Chisinau, USM, 2012, p. 133-140
49. Stoyanova Inga , *Warmers at the Lesson of English*// Interconexiunea paradigmelor didactice și metodologice în predarea limbilor străine, Chisinau, ULIM, 2011, p. 263 -272.
50. Stoyanova I., *Peculiarities of exotic words Influence on Contemporary English Vocabulary* // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте современных подходов. Комрат. КомГУ. 2011. с. 64-68
51. Stoianova I. *The Principle of Language Economy in Internet Communication*// Актуальные проблемы современной науки, СПб.: Невский ин-т язык и культуры . 2012, с. 107- 109
52. Stoianova I. *Thank you, Hopeless Pain: Theme of Love in Poetry of Anna Akhmatova* // La liberté de la création au féminin. In honorem Ana Guțu. Chișinău: ULIM, 2012. p. 438 -449
53. Stoianova I., *The Concept of “God” in English, French, Russian and Romanian linguistic cultures*// Colloque international : L’Interculturalité à travers la linguistique, la littérature et al traduction, Chisinau, ULIM, 2012, p.60
54. Stoianova I. *Language and culture Interference in Translation Gaffes* // Francopolyphonie 7, vol 2. Chisinau, ULIM, 2012. p.56-66
55. Stoianova I. *Representation of Deity in Polylinguistic Paremyology*// Le Comparatisme Linguistique et Litteraire - Parcours et Perspectives. Chisniau, ULIM, 2012. p. 110-119.
56. Aspecte pragmatice ale traducerii juridice (publicul vizat și clasificarea receptorilor)// Intertext ³/₄, 2012, p. 89-93
57. Stoianova I. *Identity of Meaning in Mark Twain’s Short Stories.* // Наука. Культура. Образование. Комрат: Комрат. ГУ. 2013. с. 309-310
58. Stoianova I. On the Nature of Errors in Teaching English. Acta didactica. Materialele Seminarului metodologic *Interconexiunea paradigmelor didactice în predarea limbilor străine* din 23 ianuarie 2013 (Ed. a III-a), Chișinău: ULIM, 2013. p. 317-326
59. Стоянова И. *Метафорический перенос в образовании английских травматологических терминов.* // Актуальные проблемы современной науки. Санкт-Петербург: Невский Ин-т языка и культуры, 2013. с.158-162.
60. Stoianova I. *Linguistic and cultural issues of gastronomic discourse translation.* Intertext nr. 1/2, 2013, Chișinău: ULIM, 2013. p.109-115.
61. Stoianova I., Cameneva Z. *Multilanguage competence – a necessity for a Good Translator/ Interpreter.* Intertext, ¹/₂, 2014, p. 98-105
62. Stoianova I. *The Art of Romanian Poetry Translation: Grigore Vieru and his Masterpieces.* Intertext, ¹/₂, 2014, p.158-166.
63. Stoianova I. *Pragmatics of English Humour.* Intertext, ³/₄, 2014, p.154-160.

DICȚIONARE:

64. Stoyanova Inga, *A Brief Glossary of Terms in Orthopedic Surgery*, Ed. ULIM, Chișinău, 2004 - 165 p.

MANUALE, CULEGERI CU CARACTER DIDACTIC:

65. Stoyanova Inga, *Collected texts in pharmacy*, Editura Pontos, Chișinău, 2001, 144 p.
66. Stoyanova Inga, *Welcome to Psychology - Chișinău.*, ed. Melilgrafica, 2008- 160 p.
67. Stoianova I., Volentir R. *English exercise book: caiet de exerciții la limba engleză pentru clasele primare.* – Chisinau, Prag3, 2008. – 100 p.
68. Stoyanova Inga , *The World of Beauty: English for Estheticians.* Chisinau, ULIM, 2009,120 p.
69. Stoianova I., Starodub D. *Our Green World: English for Ecologists.* Chisinau, ULIM, 2012. 111 p.
70. Gh. Râbacov, I. Stoianova, L. Hometkovski „*Ghid pentru stagiul profesional de traducere: destinat studenților anului 3, ciclul Licență și coor. de practică*” . Chisinau : ULIM, 2013. – 183 p.

REZUMATE

71. Stoyanova Inga , *The Concept of „Woman” in Chinese, English, Romanian and Russian Paremyology*//„Paradigme ale culturii chineze – fond valoric și imagine civilizațională”, chisinau, ULIM, 2011 , p. 40
72. Stoianova I. *Linguistic and Cultural Issues of Gastronomic Discourse Translation.* // Programul conferinței internaționale „Universitas Europeae”, Chisinau, ULIM, 2012, p. 64-65
73. Stoianova I., *The Concept of “God” in English, French, Russian and Romanian linguistic cultures*// Colloque international : L’Interculturalité à travers la linguistique, la littérature et al traduction, Chisinau, ULIM, 2012, p.60
74. Stoianova I. *Language and culture Interference in Translation Gaffes* // Francopolyphonie 7, vol 2. Chisinau, ULIM, 2012. p.56-66
75. Stoianova I. *Multilanguage competence – a necessity for a Good Translator/ Interpreter.* // Programul colocviului cu participare internațională *Universalizarea scriitorilor basarabeni prin traducere.* 18.X.2013, Chișinău: ULIM, 2013, p.17
76. Stoianova I. *The Art of Romanian Poetry Translation: Grigore Vieru and his Masterpieces.*// Programul colocviului cu participare internațională *Universalizarea scriitorilor basarabeni prin traducere.* 18.X.2013, Chișinău: ULIM, 2013, p.37-38
77. Stoianova I. *Pragmatics of Humor: A Comparative Analysis of English, Romanian and Russian Humor.* Programul conferinței « L’interculturalite et la pragmatique a travers la linguistique, la litterature, la trdauction et la communication » , ULIM, le 28-29 martie 2014, Chisinau : ULIM, 2014., p.53-54.
78. Stoianova I., Țurcanu T. *Stylistic Issues in Terminology: Connotation of Terms.* // Materialele conferinței cu participare internațională „(Meta) limbajele specializate și documentarea terminologică multilingvă din perspectiva traductive.” Chisinau: ULIM, 2014, p. 42-44
79. Stoianova I. *Challenges in Translation of English Children’s Literature*”. Prograaul conferinței L’interculturalité et l’herméneutique à travers la linguistique, la littérature, la traduction et la communication. Chisianua: ULIM, 2015. p. 50.

DIVERSE:

80. Стоянова И.Ф. Автореферат диссертации на соискание ученой степени к.ф.н. „Лексико-семантична система англомовної травматологічної термінології, Одеса, Фенікс, 2007, 19 стр.
81. Stoianova Inga, *Prefața la culegere de poezii “Răsărit și apus de soare” de S.Răileanu* //“Răsărit și apus de soare”, Ed.Pontos , 2004, p. 4 -7
82. Stoianova Inga, *De ziua ce vă surîde-n prag* //Bibliografie „Ana Mihalache –la 70 de ani” – Chisinau, ed. ULIM, 2008 – p.22-23.
83. Stoianova I., *Mereu visătoare și înaripată ...*// Bibliografie „Zinaida Radu: La porțile Înțelepciunii” - Chișinău, ULIM, 2008. – p.24-26.
84. Stoianova Inga, *Să poți să înveți cu înțelepciune și răbdare ...*// Zinaida Cameneva: Un drum lung la răscruce de timpuri... Chisinau, ULIM, 2012, p.24-26
85. Stoianova Inga, *When Love and skill Work Together*// Ana Guțu – Avis Rara in Creationem ad infinitum , Chisinau, ULIM, 2012. p. 244-247
86. Stoianova Inga, *Un izvor curat ca roua în zori de zi..*// Biobliografia Ion Manoli. ION MANOLI: *Mon Unique roman Les Lettres*// Chisinau, ULIM, 2012. pp. 203-205